

premio
mediter
raneo
per la
cultura

29 Ottobre 2011, ore 18.00
Catania, Palazzo Biscari

Premio Mediterraneo per la Cultura

Il “Premio Mediterraneo per la Cultura” trova la sua ragion d’essere in un impegno forte e virtuoso qual è quello di promuovere e valorizzare, a livello internazionale, la cultura e l’arte che hanno fatto, e ancor oggi continuano a fare, dell’area mediterranea una delle “biblioteche” più prestigiose della Terra. In tutto questo un’attenzione particolare viene riservata alla Sicilia, luogo principe d’incontro tra i popoli più produttivi e affascinanti della storia europea e mondiale.

Avendo ben presente quest’ottica l’imprenditore siciliano Salvatore Costanzo e la sua consorte Caterina Maugeri, nel 2006, hanno ideato la prima edizione del “Premio Mediterraneo per la Cultura”, manifestazione di lì a poco rivelatasi come unica nel suo genere e in grado di guadagnare il consenso anche dei più critici e scettici. Il Premio, promosso dall’azienda Archigen s.r.l., viene interamente finanziato con denaro privato dando un forte segnale di discontinuità rispetto al diffuso malcostume di investire, a dire il vero con poca oculatezza, risorse pubbliche in iniziative meno nobili. Una teoria propugnata con determinazione dalla Archigen s.r.l. (società di cui, per l’appunto, sono amministratori e soci Salvatore Costanzo e Caterina Maugeri) che ha sempre sostenuto come un’azienda per essere tale debba avvertire il dovere di contribuire alla crescita culturale, sportiva e sociale del contesto territoriale in cui opera.

Fondata su tali principi, altrettanto originale ed efficace non poteva che essere la formula del “Premio Mediterraneo per la Cultura”, strutturata in due distinte e connesse sezioni: la prima prevede il riconoscimento dell’attività profu-

sa da uno scrittore, mentre la seconda l’individuazione di un traduttore straniero che riscrive un’opera siciliana nella sua lingua e ne favorisca la diffusione nel proprio paese.



2006: la premiata Silvana Grasso
con Sarah Zappulla Muscarà



2006: il traduttore Joaquín Espinosa Carbonell



2007: il grande Giuseppe Bonaviri
con Vicente González Martín



2007: la traduttrice Myriam Tanant e
S.E. il Prefetto Anna Maria Cancellieri



2007: il direttore letterario
della RCS Mario Andreose
con Caterina Maugeri



2007: la premiata
Elisabetta Sgarbi



2009: il premiato Giordano Bruno Guerri

Sarah Zappulla Muscarà

Presidente



Sarah Zappulla Muscarà è Professore Ordinario di Letteratura Italiana, incaricata di Letteratura Teatrale Italiana e di Letteratura Italiana e Drammatizzazione, Presidente del Corso di laurea in Scienze della Comunicazione nella Facoltà di Lettere dell'Università di Catania.

Insieme a Enzo Zappulla e agli eredi dei più prestigiosi protagonisti della cultura isolana ha fondato nel 1984 l'Istituto di Storia dello Spettacolo Siciliano, con sede a Catania, al fine di recuperare, custodire e promuovere il ricco patrimonio docu-

mentario della letteratura e dello spettacolo siciliani. In un'assidua attività di valorizzazione della cultura, organizza convegni, rassegne teatrali, premi letterari, mostre, su scrittori e attori, quest'ultime sempre corredate da cataloghi, che sono state ospitate, oltre che in Italia, in America, Australia, Francia, Spagna, Austria, Scozia, Irlanda, Belgio, Germania, Ungheria, Romania, Olanda, Tunisia, Sud Africa.

Fa parte del Comitato scientifico della Fondazione Verga, dell'Istituto di Storia dello Spettacolo Siciliano, del Centro Nazionale di Studi Pirandelliani, della Fondazione Bonaviri, della Fondazione Turi Ferro di Catania; del Comitato Nazionale per le Celebrazioni Pirandelliane e dei Comitati Nazionali per l'edizione critica delle Opere di Luigi Capuana e Federico De Roberto; è componente del Comitato Scientifico di riviste internazionali; dirige le collane di saggistica: "Mnemosine", "Strumenti critici", "Demetra"; è relatrice in convegni internazionali e tiene cicli di lezioni in Università europee e americane; collabora con riviste letterarie e quotidiani. È fra i fondatori della "Cattedra Sicilia" nell'Università di Salamanca, diretta da Vicente González Martín, con lo scopo di promuovere la cultura siciliana.

I suoi contributi critici vertono su narrativa, teatro e cinema fra Otto e Novecento; numerose le curatele di testi e carteggi inediti. Tra le pubblicazioni, tradotte in più lingue, si ricordano: *Federico De Roberto critico e traduttore*, Giannotta, 1973; *Quando si è qualcuno*, Mursia, 1974; *Aspetti della cultura in Sicilia*, Muglia, 1974; Nino Savarese,

Il Capopopolo, Tringale, 1975; Francesco Lanza, *Teatro edito e inedito*, Tringale, 1975; Francesco Lanza, *Vita e miracoli di Giustino Lambusta ed altri inediti*, Tringale, 1975; *Invito alla lettura di Verga*, Mursia, 1977 (7^a ed., 1997); Federico De Roberto, *Lettere a Donna Marianna degli Asmundo*, Tringale, 1978; Pirandello-Martoglio, *Carteggio inedito*, Pan, 1979; *Federico De Roberto a Luigi Albertini*, Bulzoni, 1979; Federico De Roberto, *La «Cocotte» e altre novelle*, Curcio, 1979; Luigi Capuana, *Giacinta*, Mursia, 1980; Pirandello, *Carteggi inediti (con Ojetti, Albertini, Orvieto, Novaro, De Gubernatis, De Filippo)*, Bulzoni, 1980; Giovanni Verga, *I Malavoglia*, Mursia, 1982 (9^a ed., 2009); *Pirandello in guanti gialli*, Sciascia, 1983; *Capuana e De Roberto*, Sciascia, 1984; *Nino Martoglio*, Sciascia, 1984; *Letteratura Teatro e Cinema*, Tringale, 1984; *Odissea di maschere. “A birra cu ’i ciancianeddi” di Pirandello*, Maimone, 1988; Pier Maria Rosso di San Secondo, *Ignazio Trappa maestro di cuoio e suolame*, Sciascia, 1991; Luigi Pirandello, *Tutto il teatro in dialetto*, Bompiani, 1993, voll. 2 (3^a ed., 2005); Ercole Patti, *Un bellissimo novembre*, Bompiani, 1994 (nuova ediz. Tascabili Bompiani, 2004); *Luigi Capuana e le carte messaggere*, C.U.E.C.M., 1996; Nino Martoglio, *Tutto il teatro e Tutte le poesie*, Newton & Compton, 1996; Luigi Capuana, *Il Paraninfo (tra narrativa e teatro)*, C.U.E.C.M., 1996 (nuova ediz. 2007); Ercole Patti, *Diario siciliano*, Bompiani, 1996; Giuseppe Bonaviri, *Il fiume di pietra*, Mondadori, 1997; Luigi Capuana, *Malia*, Centro Nazionale di Studi Luigi Capuana, 1997; Francesco Lanza, *Tutto il teatro*, la Cantinella, 1997; Ercole Patti, *La cugina*, Avagliano, 1998 (3^a ed., 2004); *Gesù e Giufà*, la Cantinella, 2001; Francesco Lanza, *Opere*, la Cantinella, 2002; Ercole Patti, *Giovannino*, Bompiani, 2002; Ercole Patti, *Un amore a*



Roma, Avagliano, 2002; Ercole Patti, *Graziella*, Avagliano, 2004; Luigi e Stefano Pirandello, *Nel tempo della lontananza (1919-1936)*, la Cantinella, 2005 (2^a ed. accresciuta, Sciascia, 2008); Ercole Patti, *Gli ospiti di quel castello*, Bompiani, 2006; Ercole Patti, *Roma amara e dolce*, Bompiani, 2006; Enzo Marangolo, *Un posto tranquillo*, Bompiani, 2006; Giuseppe Bonaviri, *Silvinia*, Bompiani, 2007; Nino Martoglio, *'O scuru 'o scuru*, la Cantinella, 2007; Francesco Ferlito, Federico De Roberto, Luigi Capuana, *Saghe e seghe col senno e*

con la mano, la Cantinella, 2007; Nino Martoglio, *La Triplici Alleanza*, la Cantinella, 2008; Nino Martoglio, *'A Tistimunianza*, la Cantinella, 2008; Nino Martoglio, Luigi Pirandello, *Cappiddazzu paga tuttu*, la Cantinella, 2008; Giuseppe Bonaviri, *L'infinito lunare*, Milano, Bompiani, 2008; Sebastiano Addamo, *Il giudizio della sera*, Bompiani, 2008; Stefano Pirandello, *Timor sacro*, Bompiani, 2011.

Ha curato i volumi di atti: AA.VV., *Vitaliano Brancati*, Maimone, 1986; AA.VV., *Ercole Patti*, Maimone, 1989; AA.VV., *Narratori siciliani del secondo dopoguerra*, Maimone, 1990; AA.VV., *Giuseppe Bonaviri*, Maimone, 1991; AA. VV., *Mario Rapisardi*, Maimone, 1991; AA.VV., *Parole in viaggio. Traduzioni e traduttori di Giuseppe Bonaviri*, la Cantinella, 2007.

Ha collaborato a manifestazioni espositive promosse dall'Ufficio Centrale per i Beni Librari, le Istituzioni Culturali e l'Editoria del Ministero per i Beni Culturali: *I libri in maschera. Luigi Pirandello e le biblioteche*, 1996; *Giovanni Verga. Una biblioteca da ascoltare*, 1999, ove per la prima volta sono stati esposti, fra gli altri, i manoscritti de *I Malavoglia* e di *Mastro-don Gesualdo*; *Dalla Sicilia all'Europa l'Italia di Vitaliano Brancati*, 2005; ha curato, in collaborazione con la Soprintendenza per i Beni Culturali e Ambientali di Catania, nella Casa-Museo Verga, le mostre *I vinti in scena*, 2002 e *Verga da vedere. Teatro, Cinema, Televisione*, 2003.

È autrice, insieme a Enzo Zappulla, di numerosi volumi, riccamente illustrati, tra cui ricordiamo: *Sicilia: Dialetto e Teatro. Materiali per una Storia del Teatro Siciliano*, ed. del Centro Nazionale di Studi Pirandelliani, 1982; *Pirandello e il Teatro Siciliano*, Maimone, 1986 (premio Kaos); *Angelo Musco. Il gesto, la mimica, l'arte*, Novecento, 1986; *Musco. Immagini di un attore*, Maimone,

1987; *Le donne del teatro siciliano. Da Mimi Aguglia a Ida Carrara*, la Cantinella, 1995; *Martoglio cineasta*, Editalia (premio Efebo d'oro), 1995; *Giovanni Grasso. Il più grande attore tragico del mondo*, la Cantinella, 1995; *Le robe di casa Verga*, Provincia Regionale di Catania, 1996; *"La figlia di Iorio" di Gabriele d'Annunzio fra lingua e dialetti*, la Cantinella (premio d'Annunzio; premio Scena), 1997; *Bonaviri inedito*, la Cantinella, 1998 (2^a ed. aggiornata 2001); *"Mastro-don Gesualdo", sceneggiatura inedita di Guida e Vaccari*, la Cantinella, 2001; *Verga da vedere. Teatro, Cinema, Televisione*, Regione Siciliana. Assessorato dei Beni Culturali e Ambientali e della Pubblica Istruzione, 2003; *Brancati-Patti per immagini*, la Cantinella, 2004; Stefano Pirandello, *Tutto il teatro*, Bompiani, voll. 3 (premio Alvaro), 2004; *Turi Ferro. Il magistero dell'arte*, la Cantinella, 2006; Giuseppe Bonaviri, *La ragazza di Casalmonferrato*, la Cantinella, 2009.

premio
mediter
raneo
per la
cultura

Domenico Tempio

La giuria



Vicedirettore del quotidiano "La Sicilia"

Vicente González Martín



Nato a Ceclavín (Cáceres, Spagna). Ordinario de Filología Italiana, Università di Salamanca (Spagna). Vicerettore dell'Università di Salamanca (1982-1986). Presidente della Sociedad Española de Italianistas (1990-2004). Direttore del Dipartimento di Filologia Moderna (1998-2004). Direttore dell'Area di Filologia Italiana Direttore della "Cattedra Sicilia" dell'Università di Salamanca. Direttore della "RSEI. Revista de la Sociedad Española de Italianistas". Membro di diversi Comitati Scientifici di Riviste spagnole, italiane e ispanoamericane.

Membro di diverse associazioni scientifiche, tra le quali, "Sociedad Española de Italianistas", "Asociación Internacional Profesores d'Italiano",

"Sociedad Española de Literatura General y Comparada", "Asociación Internacional de Literatura Comparada", "Società Internazionale di Studi Francescani", "Sociedad Internacional de Estudios sobre el Siglo XVIII", ecc. Professore "Visitante" presso le Università di Trento, Bergamo, Milano (Università degli Studi, Università Cattolica del Sacro Cuore ed IULM), Torino, Cagliari, Catania, Federico II di Napoli, Avignon, Lovaino, El Litoral, Córdoba y Buenos Aires (Argentina). Premio "Nino Martoglio" (2002). Premio Internazionale "Corrado Alvaro" (2005). Premio "Maria de Maeztu" all'eccellenza scientifica (2008). Membro di diverse Fondazioni Italiane, tra le quali la Fondazione Corrado Alvaro di San Luca, la Fondazione G. Bonaviri, di Mineo e la Fondazione Ada Negri di Lodi (Italia). Revisore del Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca di Italia. Tecnico per l'evaluazioni delle aree filologiche nell'Università spagnola. Assessore di diverse agenzie delle Regioni Autonome (Castilla y León, Cataluña, Galicia, Andalucía) per la valutazione dei progetti di ricerca. Esperto della "Agencia Nacional Española" per l'abilitazione dei professori universitari. Membro di numerose Commissioni per risolvere i concorsi Universitari in Spagna ed in Italia. Organizzatore di numerosi Convegni Internazionali e conferenze presso l'Università di Salamanca. Ufficiale dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana.

Dal 1974 in poi ha impartito lezioni nel primo e secondo ciclo della Laurea di Filologia Italiana presso l'Università di Salamanca, incaricandosi di materie come Storia della Lingua Italiana, Grammatica Storica della Lingua Italiana, Letteratura

Medievale Italiana, Letteratura Italiana dalle Origini al Barocco, Introduzione alla Filologia Italiana, Metodologia della Letteratura Italiana e nel 1976 ha creato e impartito la materia di Letteratura comparata Italo-Spagnola, che per la prima volta s'impartiva di forma autonoma in una Università spagnola.

Anche, dal 1976 fino ad oggi ha impartito Corsi di Dottorato in diverse Università spagnole, italiane ed argentine. Risultato di questa attività docente specializzata è la difesa di 18 Tesi di Dottorato e molte altre Tesi di Laurea e la realizzazione di accordi per Corsi Internazionali di Dottorato con diverse Università italiane, come Catania, Università per Stranieri di Perugia, Roma3, Federico II di Napoli, etc.

Attività di ricerca (alcuni progetti degli ultimi anni) come direttore o investigatore principale

Progetto: “**Leggere in Europa: Letteratura Nazionale e Letterature Straniere**”, Unione Europea, Programma Arianna, 1998.

Progetto: “**Hacia la unidad en la diversidad: Difusión de las lenguas europeas**”. Unione Europea, Programma “Anno Europeo delle Lingue 2001”.

Progetto: “**Rete Europea per la promozione del Libro, della Lettura e della Traduzione**”. Unione Europea, Programma Marco per la Cultura, 2003-2004.

Progetto: “**Multiculturalismo nell'area Mediterranea**”, Programma Meridium, Unione Europea.

Libri

La cultura Italiana en Miguel de Unamuno, 1978
La literatura italiana contemporánea, 1985. *Ensayos de literatura comparada italo-española*, 1979.
San Francisco de Asís en las literaturas hispánicas, 1985. *El siglo XIX italiano*, 1988. Editor. *Amor y erotismo en la literatura*. 1999. Editor. *De la unidad a la diversidad. Historia de las metodologías de la enseñanza de las Lenguas Modernas*,

2002. Editor. *La Filología Italiana ante el nuevo Milenio*, 2003. Editor. *Viajeros italianos en Salamanca*, 2009. *Máscaras femeninas*, 2010. Editor

Articoli

Miguel de Unamuno Y Giacomo Leopardi, 1976.
Las teorías lingüísticas de Giacomo Leopardi, 1979. *Il linguaggio della poesia umbra del Duecento*, 1988. *El lenguaje poético de la Neovanguardia italiana*, 1981. *El sistema grafemático italiano de los siglos XV y XVI*, 1985. *Petrarca nella letteratura spagnola contemporanea*, 1990. *Las traducciones del teatro de Pirandello en España*, 1995. *Las traducciones de las obras de Unamuno en Italia: el papel del autor*, 1998. *La presencia di Giuseppe Parini nella letteratura spagnola*, 1999. *La forma poetica italiana in Miguel de Unamuno*, 2000. *Giovanni Verga nella letteratura spagnola*, 2001. *Pirandello e il Pirandellismo nella letteratura spagnola*, 2001. *La Spagna nell'opera di Leonardo Sciascia*, 2001-2002. *Unamuno y los escritores sicilianos*, 2002. *Tecniche della narrativa breve di Ada Negri*, 2004. *Il cibo nella letteratura medievale italiana*, 2006. *Miguel de Unamuno ed il futurismo italiano*, 2006. *L'influsso spagnolo nella letteratura siciliana (Alcuni momenti della presenza di Don Chisciotte)*, 2006. *Papini en España. Amistades y colaboraciones en revistas españolas*, 2007. *Elementi ispanici nella letteratura di Giuseppe Bonaviri*, 2007. *Luoghi reali e immaginari nella poesia di Saba*. 2008. *L'Inno a Satana di G. Carducci nella letteratura spagnola contemporanea* 2007. *Misoginia nella letteratura italiana del Settecento*, 2010.

Traduzioni allo spagnolo

Giulio Cesare della Croce, *Le sottilissime astuzie di Bertoldo*, 1997

Raffaele Nigro, *Viaggio a Salamanca*, 2004.

Rawdha Zaouchi Razgallah



Cavaliere Ufficiale al merito della Repubblica Italiana, giugno 2001.

Insignita dell'ordine nazionale al merito della Repubblica Tunisina nel settore dell'educazione e delle scienze, cat.III (luglio 2010).

Cittadina onoraria della città di Arpino, 13 marzo 2010.

Professore Ordinario presso l'Istituto Superiore di

Lingue di Tunisi, Università di Carthage dal 2006. Organizzatrice e Coordinatrice nazionale per l'Italian Campus" luglio-agosto 2009, estate 2010. Direttrice del progetto Euromed su l'immagine discorsiva dell'Italia e degli italiani sulla stampa tunisina. Direttrice del dipartimento di lingue europee presso l'Università di Cartagine (Istituto Superiore di Lingue di Tunisi) 2003-2006. Membro del Comitato di Lettura delle pubblicazioni dell'ISLT, Università di Carthage dal 2003. Coordinatrice del gruppo dei docenti d'italiano all'Università di Tunisi. Membro del Consiglio Scientifico di Facoltà. Coordinatrice Nazionale per l'insegnamento dell'italiano ai nuovi diplomati presso l'Agenzia Nazionale per l'Impiego dei lavoratori indipendenti (ANETI) e presso l'Ufficio Nazionale per l'Impiego dei Responsabili (BNEC). Coordinatrice degli esami CILS e PLIDA d'italiano in Tunisia per i diplomati tunisini in italiano. Presidente della giuria della Commissione di reclutamento dei professori associati d'italiano presso il Ministero dell'Insegnamento Superiore 2002-2010. Organizzatrice e coordinatrice dei corsi di lingua italiana e di formazione dei nuovi laureati presso il BNEC (Bureau National de l'Emploi des Cadres) dal 2006. Membro del Comitato Scientifico del Cerisdi (Università di Bologna) 2003/2004 sotto la direzione di Sua Eminenza fu Padre Ennio Pintacuda. Membro del Comitato Scientifico del Cerisdi (Università di Catania) 2005/2006. Prof. Ordinario del Cerisdi (fascia A) dell'Albo docente del Cerisdi, Castello Utveggio, Palermo. Direttrice delle relazioni internazionali e promotrice delle convenzioni tra l'Università di Cartagine e le università di: Salerno, Pavia, Pescara-Chieti, Catania, Roma, Palermo, Firenze, Bologna, ecc.

Membro del Comitato dell'elaborazione dei libri sulla *MEMORIA: Italiani in Tunisia*. Docente presso l'Università di Chieti-Pescara sulla letteratura. Membro della Commissione Nazionale per l'elaborazione del diploma L.M.D per l'italiano. Docente per l'aggiornamento dei professori di media superiore d'italiano e per il concorso nazionale CAPES.

ALTRE ATTIVITA': Seminari, associazioni

Membro del *Libro di Pietra* fondato da fu Giuseppe Bonaviri e l'On. Massimo Struffi ad Arpino. Membro della giuria internazionale del "Premio Mediterraneo per la Cultura" (Catania 30 ottobre 2006). Membro della giuria del premio Addamo a Catania: 6-7 novembre 2010 Coordinatrice del Gemellaggio tra Club Salerno Host e Club Carthage Sophonisbe il 30 aprile 2010, carta firmata al comune di Salerno con la presentazione della relazione su *Interculturalità nel Mediterraneo*. Tunisi, Dar Bach Hamba: "Sapori e Saperi della Sicilia", *La mafia nell'opera di Silvana Grasso*. 16 maggio 2010. Organizzatrice del convegno su *Dinamismo delle lingue, sovranità delle culture*, presso l'ISLT il 15/16/17 maggio 2010 in cui sono intervenuti tre italiani sul linguaggio settoriale giuridico costituzionale italiano. *Bonaviri ad un anno dalla sua morte: letture poetiche e video degli archivi personali sulla vita di Giuseppe Bonaviri. Verga europeo e mediterraneo: la fortuna di Verga in Tunisia*, premiazione di Tahar Ben Jelloun. *Gli italiani di Tunisia: sicilianità e tunisianità in Marinette Pendola Migliore, Adriano Salmieri, Rosario di Stefano e Giuseppe Bonaviri, ecc.*

Libri

L'opera romanzesca di Francesco Jovine e il Neorealismo. Stamperia Ufficiale di Tunisi, gennaio 2008. *La scrittura fantastica di Giuseppe Bonaviri in due opere La Divina Foresta e Il Dottor Bilob*, 2011.

Articoli pubblicati:

Cultura e Tradizioni delle donne tunisine, in Protagoniste in Rete. *Sguardi incrociati: Tartuffari, Medina, di Stefano* in "Scrittori e Poeti italiani di Tunisia", 2008. *Il non detto, l'indicibile e l'esplosione: alterità e sguardi incrociati tra scrittrici mediterranee, Silvana Grasso e Fadhila Chebbi*. CIS, Berkeley University. *La poesia contemporanea tunisina e la vena poetica di Fadhila Chabbi: poetessa cosmica tunisina*. Presentata ad Arpino (Italia) l'8/05/99 in *Certamen Ciceronianum Arpinas XX* in occasione del convegno dedicato al *Libro di Pietra* diretto da Giuseppe Bonaviri. *La communauté italo-tunisienne à travers deux œuvres littéraires: La riva lontana de Marinette Pendola-Migliore et A flanc de Bou-Kornine de Rosaire di Stefano*, in *Les communautés méditerranéennes de Tunisie*, Tunisi, 2006. *Proposta di una traccia metodologica per lo studio di poesie e romanzi pubblicati da italiani di Tunisia in Memorie italiane di Tunisia*, 2000. *La dimensione siculo-araba in alcune opere di Giuseppe Bonaviri, Marinette Pendola e Adrien Salmieri in L'Europa che comincia e finisce: la Sicilia*, 2006 *Lo stato della formazione in Tunisia: fabbisogni formativi espressi e latenti*. In *Cresomed* « crescita sostenibile per il mediterraneo », *Quaderni del Cerisdi* 2, 2002. "Il dialogo delle culture e delle civiltà: una necessità della nostra epoca", in Dialogo delle culture e delle civiltà convegno organizzato dall'Università di Scienze Politiche di Bologna, 2007. *Il Ruolo della donna nel Mediterraneo caso d'un paese emergente: La Tunisia*. Conferenza presentata il 9 marzo 2004 presso il Comune di Roma. *La musicalità di Giuseppe Bonaviri in due opere: La divina foresta e il Dottor Bilob*, 2005. *Bonaviri ed il mondo arabo in Parole in viaggio, Traduzioni e traduttori di Giuseppe Bonaviri*, a cura di Sarah Zappulla Muscarà, 2007.

Enzo Zappulla



Enzo Zappulla, avvocato penalista, è Commissario straordinario del Teatro Massimo Bellini di Catania. Si occupa di letteratura, teatro e cinema. Insieme a Sarah Zappulla Muscarà e agli eredi dei più prestigiosi protagonisti della cultura isolana ha fondato nel 1984 l'Istituto di Storia dello Spettacolo Siciliano, con sede in Catania, del quale è Presidente, al fine di recuperare, custodire e promuovere il ricco patrimonio documentario della letteratura e dello spettacolo siciliani. In un'assidua attività di valorizzazione della cultura isolana, organizza convegni, rassegne teatrali, mostre, su attori e scrittori siciliani, quest'ultime sempre corredate da cataloghi, che sono state ospitate, oltre che in Italia, in America, Australia, Canada, Francia, Spagna, Austria, Scozia, Irlanda, Germania, Ungheria, Olanda, Tunisia, Sud Africa di cui si ricordano: *Federico De Roberto*, 1981; *Sicilia: Dialetto e Teatro. Materiali per una Storia del Teatro Siciliano*, 1982; *Federico De Roberto*, 1984; *Francesco Lanza*, 1985; *Luigi Pirandello*, 1986; *Pirandello e il Teatro Siciliano*, 1986; *Ercole Patti*, 1986; *Nino Martoglio*, 1987; *Musco. Immagini di un attore*, 1987; *Mario Rapisardi*, 1987; *Luigi Capuana*, 1989; *La bottega del puparo*, 1989; *La figura e l'opera di Luigi Capuana*, 1990; *Le opere di Francesco Geracà*, 1990; *Angelo Musco*, 1991; *Giovanni Grasso a Londra*, 1991; *Le tournèe europee di Giovanni Grasso e il teatro del suo tempo*, 1991; *Giovanni Grasso jr., Virginia Balistrieri e la Compagnia Drammatica del Teatro Mediterraneo*, 1993; *Le donne del teatro siciliano. Da Mimì Aguglia a Ida Carrara*, 1995; *Le robe di casa Verga*, 1996; *"La figlia di Iorio" di Gabriele d'Annunzio in 300 immagini (1904-1997)*, 1997; *Giuseppe Bonaviri. La sua opera, la sua fa-*

miglia, la sua terra, 1998; *Turi Ferro o la magia del Teatro*, 2001; *Leonardo Sciascia o dell'amicizia*, 2001; *Pirandello e "la più bella città dei mortali"*, 2001; *"Mastro-don Gesualdo". Foto del set*, 2001; *Brancati-Patti*, 2004; *Omaggio a Ciccino Sineri*, 2006; *Luigi Pirandello secondo Turi Ferro*, 2006; *Sebastiano Addamo*, 2009; *I Pirandello*, 2009/2011. Ha collaborato alle mostre promosse e allestite dall'Ufficio Centrale per i Beni Librari, le Istituzioni Culturali e l'Editoria del Ministero per i Beni Culturali, curate da Annamaria Andreoli: *I libri in maschera. Luigi Pirandello e le biblioteche*, 1996; *Giovanni Verga. Una biblioteca da ascoltare*, 1999, ove per la prima volta sono stati esposti, fra gli altri, i manoscritti de *I Malavoglia* e di *Mastro-don Gesualdo*; *Dalla Sicilia all'Europa, l'Italia di Vitaliano Brancati*, 2005/2009 e, ha curato, in collaborazione con la Soprintendenza per i Beni Culturali e Ambientali di Catania, nella Casa-Museo Verga, le mostre *I vinti in scena*, 2002 e *Verga da vedere. Teatro, Cinema, Televisione*, 2003/2011.

Ha curato i volumi: *Nino Martoglio capocomico*, C.U.E.C.M., 1985; *Angelo Musco e il teatro del suo tempo*, Maimone, 1990; *Theatralia. Scritti in memoria di Mario Giusti*, Maimone, 1991; Francesco Geracà, *Materiali di spettacolo*, la Cantinella, 1994; *Nel mondo di Giovanni Verga*, la Cantinella, 2001; *Pirandello e "la più bella città dei mortali"*, la Cantinella, 2001; Kjell Espmark, *Il premio Nobel per la letteratura. Cento anni con l'incarico di Nobel*, la Cantinella, 2002.

Dirige la collana di testi del Teatro Siciliano "Il Coppione" della Cantinella, dove sono apparsi: Filippo Arriva, *Il caso Notarbarolo*; *Vita, miserie e dissolutezze di Micio Tempio poeta*; Giuseppe Bonaviri, *Giufà e Gesù*; Vincenzo Consolo, *Retablo*; Francesco Lanza, *Tutto il teatro*; Salvo Licata, *Mietitori in attesa di ingaggio. Teatrino dei fasci dei lavoratori*; Giuseppe Macrì, *Fiat voluntas Dei*; Nino

Martoglio, *'U riffanti*; Salvatore Scalia, *Teatro. Trilogia del malessere*; Sebastiano Addamo, *Fine di una giornata*, versione teatrale di Massimiliano Perrotta; Luigi Pirandello e Nino Martoglio, *Capiddazzu paga tuttu*.

Già direttore artistico del «Festival verghiano» promosso dall'APT di Catania (1988-2002), è componente del Consiglio di Amministrazione del Centro Nazionale di Studi Pirandelliani di Agrigento, della Fondazione Giuseppe Bonaviri di Mineo, della Fondazione Turi Ferro di Catania.

È autore, insieme a Sarah Zappulla Muscarà, di numerosi volumi, riccamente illustrati, tra cui ricordiamo: *Sicilia: Dialetto e Teatro. Materiali per una Storia del Teatro Siciliano*, ed. del Centro Nazionale di Studi Pirandelliani, 1982; *Pirandello e il Teatro Siciliano*, Maimone, 1986 (premio Kaos); *Angelo Musco. Il gesto, la mimica, l'arte*, Novecento, 1986; *Musco. Immagini di un attore*, Maimone, 1987; *Le donne del teatro siciliano. Da Mimì Aguglia a Ida Carrara*, la Cantinella, 1995; *Martoglio cineasta*, Editalia (premio Efebo d'oro), 1995; *Giovanni Grasso. Il più grande attore tragico del mondo*, la Cantinella, 1995; *Le robe di casa Verga*, Provincia Regionale di Catania, 1996; *"La figlia di Iorio" di Gabriele d'Annunzio fra lingua e dialetti*, la Cantinella (premio d'Annunzio, premio Scena), 1997; *Bonaviri inedito*, la Cantinella, 1998; *"Mastro-don Gesualdo", sceneggiatura inedita di Guida e Vaccari*, la Cantinella, 2001; *Verga da vedere. Teatro, Cinema, Televisione*, in collaborazione con Fulvia Caffo, Regione Siciliana. Assessorato dei Beni culturali e Ambientali e della Pubblica Istruzione, 2003; *Brancati-Patti*, la Cantinella, 2004; Stefano Pirandello, *Tutto il teatro*, Bompiani, voll. 3 (premio Alvaro), 2004; *Turi Ferro. Il magistero dell'arte*, la Cantinella, 2006; Giuseppe Bonaviri, *La ragazza di Casalmonferrato*, la Cantinella, 2009.

Luciano Garofano

Luciano Garofano è nato a Roma. E' Generale di Brigata (in ausiliaria) dell'Arma dei Carabinieri. Si è laureato in Scienze Biologiche presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" ed è specializzato in Tossicologia Forense presso l'Università degli Studi di Napoli.

Dal 1978, anno di arruolamento nell'Arma dei Carabinieri, al 1988 è stato comandante della Sezione Chimico-Biologica del Centro Carabinieri Investigazioni Scientifiche di Roma, con competenza su tutto il territorio nazionale. Dal 1988 al 1990, è stato destinato presso l'Organizzazione Territoriale dell'Arma dei Carabinieri quale comandante della Compagnia Carabinieri di Torino Mirafiori. Dal 1990 al settembre del 1995 è stato comandante della Sezione di Biologia dello stesso Centro ed ha curato la realizzazione di un laboratorio nazionale per l'analisi del DNA a scopi investigativi.

Dal settembre del 1995 al novembre 2009 è stato comandante del Reparto Carabinieri Investigazioni Scientifiche di Parma, con competenza su tutto il Nord-Italia.

Ha svolto numerosi incarichi di C.T. e/o perizia per l'A.G., in delicati e complessi casi giudiziari di risonanza nazionale (Capaci, Bilancia, Carretta, Novi Ligure, Omicidio Piovaneli, Omicidio Magni, Duplice Omicidio Donegani, Sequestro Onofri, Sequestro ed Omicidio Roveraro, Cogne, Quadruplici omicidio di Erba, Omicidio di Garlasco, ecc.).

E' Consulente Tecnico di Parte di casi delittuosi tutora aperti (Omicidio Serena Mollicone, Sara Scazzi, Denise Pipitone, Angela Celentano, ecc.).

Ha pubblicato numerosi articoli su riviste nazionali ed internazionali di Scienze Forensi. E' Presidente dell'Accademia Italiana di Scienze Forensi nonché

membro (fellow) dell'Accademia Americana di Scienze Forensi (AAFS), della Società Internazionale di Identificazione (IAI), della Società Internazionale di Genetica Forense (ISFG) e della Società Internazionale degli Esperti di BPA (Bloodstain Pattern Analysts).

E' autore dei libri "Delitti Imperfetti Atto I e II" per M. Troppa Editore, "Il Processo Imperfetto" per Rizzoli ed è co-autore dei libri "Delitti e Misteri del Passato", "Il Mistero Caravaggio", "Assassini Per Caso", "Casi Freddi" per Cairo e di "Uomini che Uccidono le Donne" per Rizzoli.

Ha svolto l'incarico di Professore a Contratto presso l'Università degli Studi di Roma "Tor Vergata", nell'ambito della Scuola di Specializzazione in Patologia Generale, curando l'insegnamento delle tecniche legate all'analisi del DNA (A.A. 91-92 / 92-93 e 93-94) e presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Lecce per il corso di "Tecniche di Investigazioni Scientifiche". E' stato l'ideatore e docente nel Master in Scienze Forensi presso l'Università degli Studi di Parma per le materie di "Tecniche del sopralluogo e Criminalistica" (1979-2009) ed è il coordinatore didattico del Master di 1° livello in "Tecniche Investigative, della Sicurezza e Criminologia" presso l'UNISU, l'Università Telematica Niccolò Cusano di Roma.

E' Cavaliere Ufficiale al merito della Repubblica Italiana, Cavaliere Ufficiale dell'Ordine di Sant'Agata protettrice di San Marino, Cavaliere dell'Ordine Costantiniano di San Giorgio.

E' stato insignito della Medaglia Mauriziana al merito di dieci lustri di carriera militare.

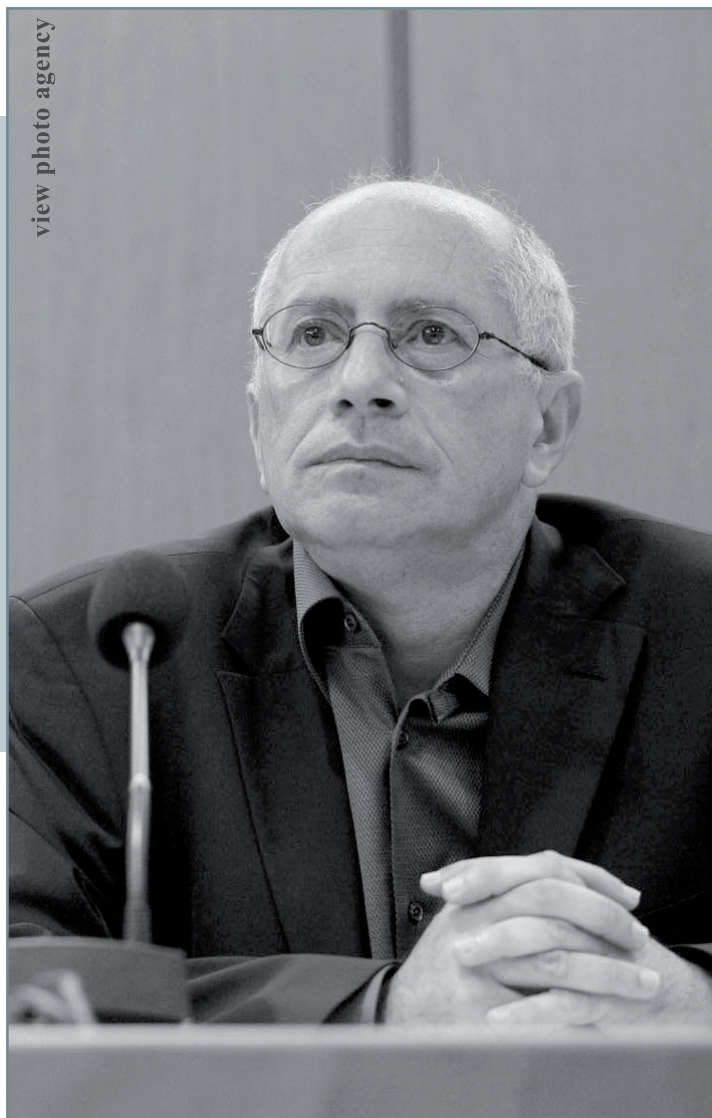
E' stato insignito della Medaglia D'Oro della Città di Parma.

premio
mediter
raneo
per la
cultura



Anteos Chrysostomides

view photo agency



È nato al Cairo (Egitto). Ha finito il liceo ad Atene e poi si è trasferito a Roma, dove ha vissuto per nove anni (1969-1978) e dove si è laureato in Architettura all'Università degli Studi di Roma.

Dopo aver esercitato per due anni la professione

di architetto, ha cominciato a lavorare come giornalista al settimanale "Ena" e al quotidiano "Avghi", dove tuttora continua ad avere ogni domenica un'intera pagina tutta sua, occupandosi di vari temi d'attualità. Inoltre, fino al 1998 ha lavorato per vari mensili come direttore.

Parallelamente, dopo il suo rientro in Grecia, ha cominciato a svolgere l'attività di traduttore di letteratura italiana, lavoro che continua tuttora.

Dal 1998 è direttore del Dipartimento Letteratura Straniera delle Edizioni Kastaniotis. In questa veste ha pubblicato finora più di 700 titoli di letteratura non greca. Contemporaneamente ha insegnato per alcuni anni traduzione letteraria dall'italiano al greco, all'Università di Atene, al corso post laurea (master) "traduzione-traduttologia", ed anche al Centro di Traduzione (EKEMEL), dipartimento italiano.

Nel 2003 ha vinto il Premio di Traduzione per la letteratura straniera attribuito ogni anno dallo Stato Greco, per la sua traduzione del libro di Antonio Tabucchi *Si fa sempre più tardi*.

Nel 2004 lo Stato Italiano gli ha concesso l'onorificenza di Cavaliere della Repubblica.

Inoltre dal 2007 presenta con Michela Chartoulari una serie di film televisivi per la TV Rete Nazionale con interviste di famosi scrittori di tutto il mondo (Atwood, Auster, Banville, Camilleri, Cercas, Eco, Fo, Fuentes, Gordimer, Grossman, Hollinghurst, Kehlman, Khadra, Le Carre, Magris, Makanin, Manea, Marias, McEwan, Mulish, Oz, Pamouk, Pavic, Pitol, Roncagliolo, Saramago, Tabucchi, Vargas Llosa, etc.)

Moltissime le sue traduzioni tra le quali troviamo numerose opere di Niccolò Ammaniti, Italo Calvino, Dacia Maraini, Dino Buzzati, Achille Campanile,

I premiati

Carlo Collodi, Dario Fo, Enrico Franceschini, Primo Levi, Curcio Malaparte, Pier Paolo Pasolini, Leonardo Sciascia, Ignazio Silone, Silvana La Spina, Bruno Ventavoli, Luchino Visconti e Antonio Tabucchi.

Con lo stesso Tabucchi ha inoltre scritto il libro, *Una camicia piena di macchie* che è stato pubblicato nel 1999 dalle Edizioni Agra. Testi suoi si trovano nei volumi *Geografia de un escritor inquieto* (Fundação Calouste Gulbenkian, 2001), *Vila-Matas Portatil* (Candaya, 2007), *Pour Tabucchi* (Meet, 2009), *The Obsession of Uncertainty. In honorem Norman Manea* (Polirom, 2011).

Fra i saggi da lui pubblicati ricordiamo:

Lili Brick, *Con Majakovskij* (1979)

Claudia Cardinale-Anna Maria Mori, *Io, Claudia* (1997)

Umberto Cerroni, *Crisi del marxismo?* (1979)

Umberto Cerroni, *Marx e il diritto moderno* (1983)

Umberto Eco, *Storia della bruttezza* (2007) con Demetra Dotsi

Umberto Eco, *Vertigine della lista* (2010) con Demetra Dotsi

Pietro Ingrao, *Masse e potere* (1979)

Pietro Ingrao, *Crisi e terza via* (1983)

Tulio Kezitch-Alessandra Levatesi, *Dino de Laurentiis* (2003)

Jannis Kounellis, *Odissea lagunare* (1991)



www.premiomediterraneoperlacultura.it

... a coloro che, con il complesso della loro opera,
hanno promosso la cultura dell'area del Mediterraneo.



Con il patrocinio
dell'Università di Catania
Facoltà di Lettere

Promosso da



Archigen s.r.l.

www.archigen.it

Organizzazione: Ho.u.se.srl

www.housecomunica.it

Segreteria organizzativa: tel. 095 7335961